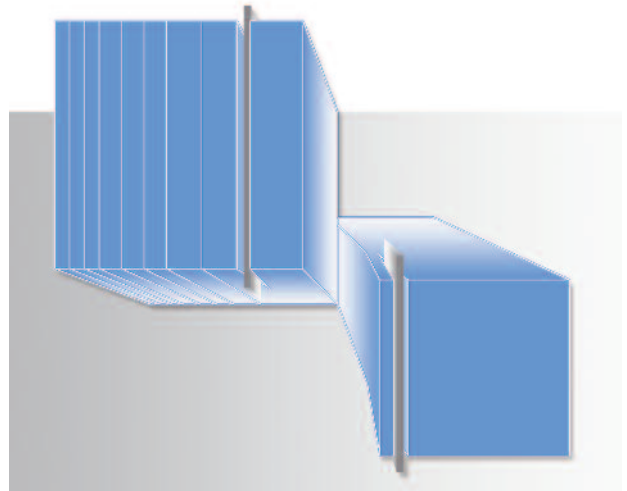


Machines de coupe et scies verticales manuelles
Máquinas manuales de corte y serrado vertical

Type V / Tipo V



Machines de coupe et scies verticales manuelles

Nos machines de coupe et de sciage verticales manuelles font partie du parc de base de machines des fabricants de mousse et des usines traitant les blocs de mousse.

Nous offrons différents types de machines qui varient selon l'équipement technique et l'outil de coupe utilisé (couteau-ruban ou scie). Toutes ces machines se basent sur notre machine V 111 et se distinguent par une construction de qualité supérieure, une haute fiabilité, des coupes précises et facilité d'utilisation.

Machine de coupe verticale manuelle V 111

■ Matières à couper

- Mousse souple PU (mousse polyéther et polyester), mousse souple PVC et matières similaires

Máquinas manuales de corte y serrado vertical

Nuestras máquinas de corte y serrado vertical pertenecen al equipo básico de un parque de máquinas de fabricantes de espuma y de empresas transformadoras de espumas.

En este segmento se ofrecen diferentes tipos de máquinas en cuanto al equipamiento técnico y a la herramienta utilizada para el corte (cuchilla sin-fin o sierra). Todos nuestros modelos de máquinas se basan en el modelo básico, nuestra máquina manual de corte vertical V 111 y destacan por su excelente calidad de elaboración, una alta seguridad de funcionamiento, cortes exactos y además un manejo fácil.

Máquina de corte vertical V 111

■ Materiales a cortar

- Espuma flexible PU (poliéter y poliéster), espuma flexible PVC y materiales similares



Machine de coupe verticale manuelle V 111

Máquina manual de corte vertical V 111

■ Domaines d'application

- Production de canapés et de matelas: Rognage de blocs, fabrication de rectangles, découpe en forme
- Industrie de l'emballage: Découpe de plaques

■ Campos de aplicación

- Fabricación de piezas para muebles tapizados y colchones: recorte de bloques, fabricación de piezas rectangulares, corte longitudinal de piezas con forma
- Industria de embalaje: Corte de planchas

■ Fonctionnement

- La machine dispose d'un agrégat de coupe stationnaire et d'une table qui coulisse manuellement avec la matière à refendre.
- L'avance par rapport à l'épaisseur de couche présélectionnée se fait à l'aide d'une butée latérale ajustée par manivelle avec un levier à cliquet.
- Comme la lame est affûtée de ses deux côtés, une découpe en mode va-et-vient est possible.

■ Technique

- Couteau-ruban affûté pendant la refente
- Ajustage motorisé du guide-lame supérieur
- Table coulissante facile à manier et à roulement à billes, en aluminium anodisé
- Plage d'ajustage d'épaisseur via manivelle et levier à cliquet: 3 – 150 mm

■ Options

- Meules abrasives entraînées par moteur comprenant un dispositif d'aspiration pour la poussière de meulage

Machine de coupe verticale manuelle V 111/5

■ Matières à couper

- Mousse souple PU, mousse souple PVC, mousse PE, matière visqueuse, mousse agglomérée, caoutchouc cellulaire et matières similaires

■ Domaines d'application

- Industrie automobile
- Industrie de l'emballage
- Industrie du bâtiment

■ Technique

- La machine de coupe verticale manuelle V 111/5 est en principe identique à la machine V 111 mais dispose d'un agrégat de coupe renforcé (construction plus compacte et hauteur de travail réduite).

■ Options

- Vitesse du couteau-ruban réglable: 4 – 20 m/s
- Meules abrasives entraînées par moteur comprenant un dispositif d'aspiration pour la poussière de meulage
- Dispositif de nettoyage du couteau-ruban

■ Así funciona

- La máquina trabaja con un grupo de corte fijo y una meza desplazable manualmente, en la que se coloca el material a cortar.
- El movimiento de entrega se realiza mediante un tope lateral. Este es deslizado por medio de una manivela con trinquete en dependencia del espesor de corte elegido.
- Gracias a la cuchilla sin-fin afilada de ambos lados es posible hacer cortes tanto en el movimiento hacia adelante como en el movimiento hacia atrás.

■ Tecnología

- Una cuchilla sin-fin que puede ser afilada durante el proceso de corte.
- Ajuste motorizado de la guía superior de la cuchilla
- Mesa desplazable de aluminio anodizado, fácil a manejar, que se desliza sobre rodamientos de bolas.
- Ambito de ajuste del espesor de corte por medio de una manivela y trinquete de 3 a 150 mm

■ Opciones

- Muelas afiladoras motorizadas incluso un dispositivo aspirador del polvo de afilamiento

Máquina manual de corte vertical V 111/5

■ Materiales a cortar

- Espuma flexible PU, espuma flexible PVC, espuma de polietileno, material de viscosa, espuma aglomerada, caucho celular y materiales similares.

■ Campos de aplicación

- Industria del automóvil
- Industria del embalaje
- Industria de la construcción

■ Tecnología

- La máquina de corte vertical V111/5 corresponde básica- y técnicamente a la máquina V 111 aunque dispone de un grupo de corte reforzado (construcción más compacta, altura de trabajo más baja).

■ Opciones

- Ajuste de la velocidad de la cuchilla sin-fin (de 4 a 20 m/s) con progresión continua
- Muelas afiladoras motorizadas incluso un dispositivo aspirador del polvo de afilamiento
- Dispositivo de limpieza de la cuchilla sin-fin

Scie verticale manuelle V 113

■ Matières à scier

- Mousse rigide PU, polystyrène, laine de roche et matières similaires

■ Domaines d'application

- Industrie du bâtiment
- Produits isolants

■ Technique

- La scie V 113 est en principe identique à la machine V 111 mais dispose d'une scie-ruban au lieu d'un couteau-ruban ce qui permet de traiter des matières plus dures.

■ Options

- Dispositif d'aspiration pour la poussière de sciage

Máquina manual de aserrado vertical V 113

■ Materiales a serrar

- Espuma de poliuretano rígida, poliestireno, lana de roca y materiales similares

■ Campos de aplicación

- Industria de la construcción
- Industria de aislamiento

■ Tecnología

- La máquina de aserrado vertical V 113 corresponde básica- y técnicamente a la máquina de corte vertical V 111 aunque está equipada con una sierra sin-fin en vez de una cuchilla sin-fin lo cual permite el tratamiento de materiales más duros.

■ Opciones

- Dispositivo aspirador del polvo de aserrado

Machine de coupe verticale manuelle inclinable V 24

■ Matières à couper

- Mousse souple PU (mousse polyéther et polyester), mousse souple PVC et matières similaires

■ Domaines d'application

- Découpes obliques, découpes de rectangles et de plaques, rognage, découpe en forme

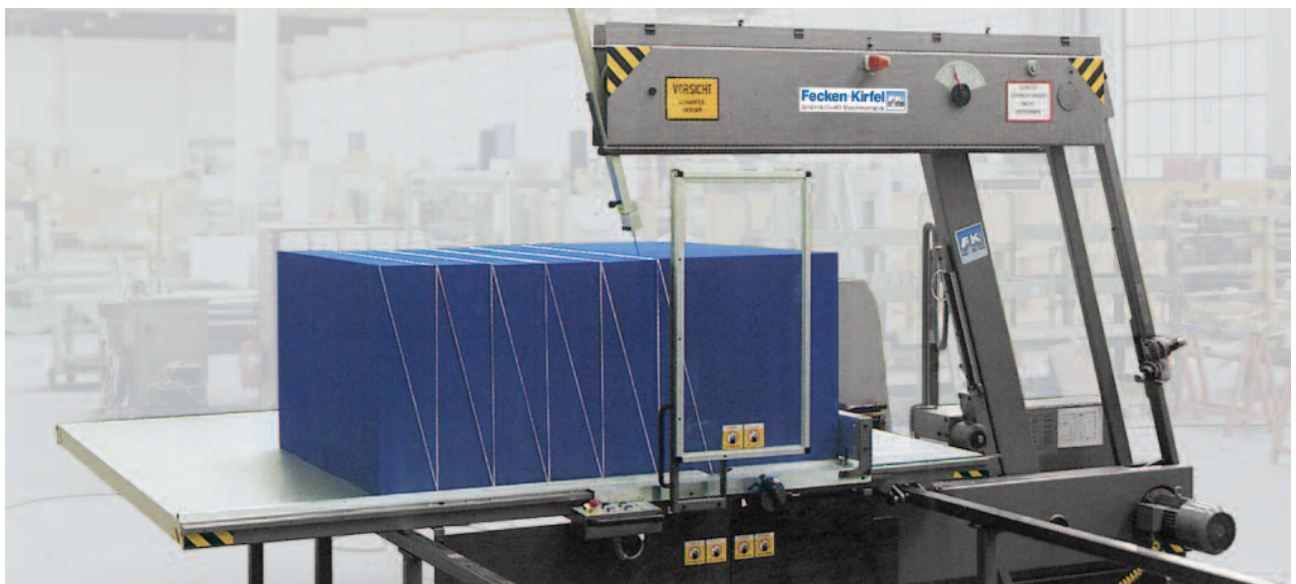
Máquina manual de corte vertical y oblicuo V 24

■ Materiales a cortar

- Espuma flexible PU (poliéter y poliéster), espuma flexible PVC y materiales similares

■ Campos de aplicación

- Cortes oblicuos, cortes rectangulares y cortes de planchas, recorte de bloques, cortes longitudinales de piezas con forma



Machine de coupe verticale manuelle inclinable V 24

Máquina manual de corte vertical y oblicuo V 24

■ Fonctionnement

- La machine dispose d'un agrégat de coupe stationnaire et d'une table qui coulisse manuellement avec la matière à refendre.
- L'agrégat de coupe peut être précisément incliné grâce à un moteur permettant ainsi l'exécution de coupes obliques.
- L'avance par rapport à l'épaisseur de couche présélectionnée se fait à l'aide d'une butée latérale ajustée par manivelle avec un levier à cliquet.
- Comme la lame est affûtée de ses deux côtés, une découpe en mode va-et-vient est possible.

■ Technique

- Plage d'inclinaison par rapport à la verticale: 60° à gauche, 70° à droite via bouton-poussoir
- Couteau-ruban affûté pendant la refente
- Table coulissante facile à manier et à roulement à billes, en aluminium anodisé
- Plage d'ajustage d'épaisseur via levier à cliquet: 3 – 90 mm

■ Options

- Ajustage motorisé du guide-lame supérieur
- Inclinaison automatique de l'agrégat de coupe par asservissement-réacheminement

Machine de sciage verticale manuelle inclinable V 24 S

■ Matières à scier

- Mousse rigide PU, polystyrène, laine de roche et matières similaires

■ Domaines d'application

- Industrie du bâtiment
- Produits isolants

■ Technique

- La scie V 24 S est en principe identique à la machine V 24 mais dispose d'une scie-ruban au lieu d'un couteau-ruban ce qui permet de traiter des matières plus dures.

■ Así funciona

- La máquina de corte trabaja con un grupo de corte fijo y una meza desplazable manualmente, en la que se coloca el material a cortar.
- Es posible realizar también cortes oblicuos mediante una inclinación motórica del grupo de corte la cual es ajustable al grado de corte deseado.
- El movimiento de entrega se realiza por medio de un tope lateral. Este se desliza mediante una manivela con trinquete en dependencia del espesor de corte elegido.
- Gracias a la cuchilla sin-fin afilada de ambos lados es posible cortar tanto en el movimiento hacia adelante como en el movimiento hacia atrás.

■ Tecnología

- Campo de inclinación desde la vertical: 60° hacia la izquierda, 70° hacia la derecha mediante un pulsador
- Una cuchilla sin-fin que puede ser afilada durante el proceso de corte
- Mesa desplazable de aluminio anodizado, fácil a manejar, que se desliza sobre rodamientos de bolas.
- Ambito de ajuste del espesor de corte por medio de un trinquete de 3 a 90 mm

■ Opciones

- Desplazamiento motorizado de la guía superior de la cuchilla
- Inclinación automática del grupo de corte por medio de un control programable

Máquina manual de corte vertical y oblicuo V 24 S

■ Materiales a serrar

- Espuma PU rígida, poliestireno, lana de roca y materiales similares

■ Campos de aplicación

- Industria de la construcción
- Industria de aislamiento

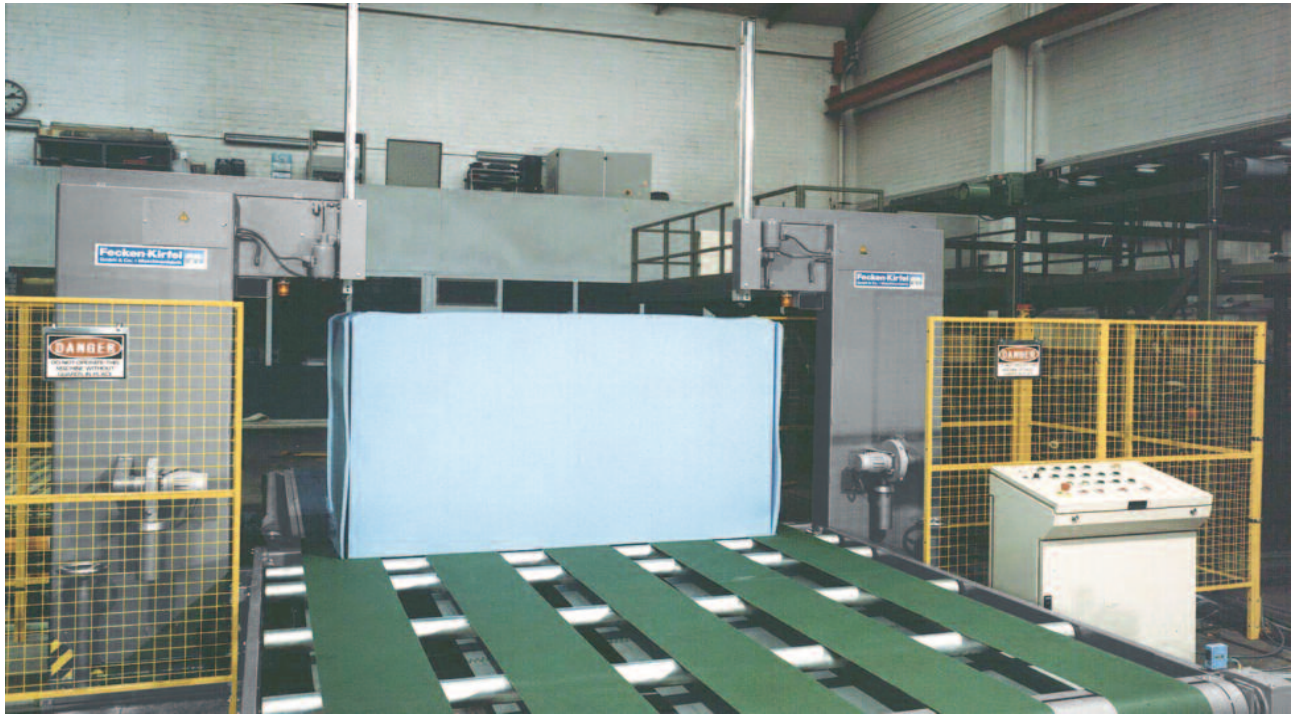
■ Tecnología

- La máquina V 24 S corresponde básica- y técnicamente a la máquina de corte vertical y oblicuo V 24 aunque está equipada con una sierra sin-fin en vez de una cuchilla sin-fin lo cual permite el tratamiento de materiales más duros.

Dispositif de rognage V 116

■ Matières à couper

- Blocs longs en mousse souple PU et matières similaires



Dispositif de rognage V 116

Dispositivo de recorte V 116

■ Materiales a cortar

- Bloques largos de espuma flexible PU y materiales similares

■ Domaines d'application

- Rognage automatique et découpe longitudinale de blocs longs dans une ligne de coupe

■ Fonctionnement

- L'agrégat de rognage se déplace latéralement en glissant sur des guides-rails.
- L'ajustage de la position de coupe se fait manuellement grâce à une manivelle.
- Le bloc long à rogner avance grâce à un dispositif de transport.
- Il est possible de grouper plusieurs agrégats de rognage.

■ Technique

- Couteau-ruban qui peut être affûté pendant la refente
- Ajustage manuel du guide-lame supérieur

■ Options

- Positionnement de l'agrégat de coupe par moteur
- Meules abrasives entraînées par moteur comprenant un dispositif d'aspiration pour la poussière de meulage
- Ajustage motorisé du guide-lame supérieur

■ Campos de aplicación

- Recorte y corte longitudinal automático de bloques largos dentro de un tren de corte

■ Así funciona

- El dispositivo de recorte es desplazable lateralmente y se desliza por medio de caminos de rodadura.
- La posición de corte es ajustable por medio de una manivela.
- El movimiento de avance se efectúa por medio de un dispositivo de transporte en el que está colocado el bloque largo a recortar.
- Varios dispositivos de recorte pueden ser combinados como un tren de recorte.

■ Tecnología

- Una cuchilla sin-fin que puede ser afilada durante el proceso de corte.
- Ajuste manual de la guía superior de la cuchilla.

■ Opciones

- Posicionamiento de la unidad de corte de forma motorizada
- Muelas afiladoras motorizadas incluso un dispositivo aspirador del polvo de afilamiento
- Ajuste de la guía superior de la cuchilla de forma motorizada.

Dispositif de rognage V 117

■ Matières à scier

- Blocs longs en mousse rigide, polystyrène et matières similaires

■ Technique

- Quant aux domaines d'application l'agrégat de rognage V 117 est en principe identique à la machine V 116 mais dispose d'une scie-ruban au lieu d'un couteau-ruban ce qui permet de traiter des matières plus dures.

Dispositivo de recorte V 117

■ Materiales a serrar

- Bloques largos de espuma PU rígida, poliestireno y materiales similares

■ Tecnología

- La máquina V 117 corresponde a la máquina V 116 en las siguientes propiedades: campo de aplicación, tecnología y opciones aunque la V 117 está equipada con una sierra sin-fin en vez de una cuchilla sin-fin lo cual permite el tratamiento de materiales más duros.

Exemples de coupe

En raison de leur haute rentabilité économique, nos machines de coupe et de sciage verticales manuelles sont utilisées par de multiples branches comme l'industrie de l'ameublement, du matelas, de l'emballage, automobile et de caoutchouc.



Découpe de plaques

Corte de planchas

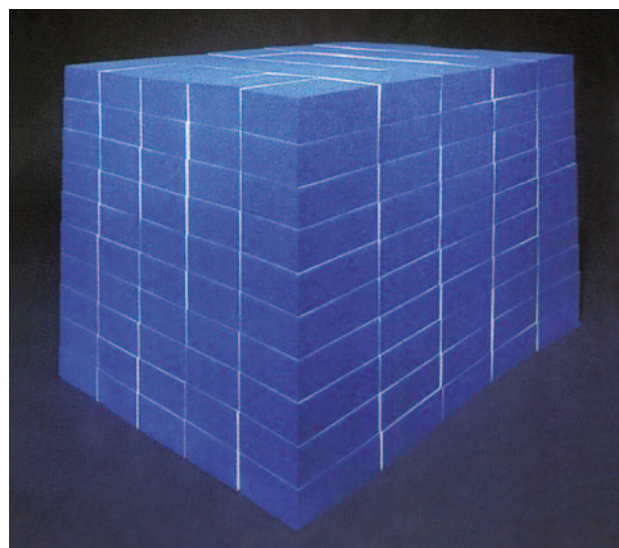
Muestras de corte

Debido a la alta eficiencia económica de nuestras máquinas manuales de corte y serrado vertical, estas se utilizan en la mayoría de los sectores industriales, como p.ej. la industria de muebles tapizados, de colchonería, del embalaje, del automóvil y del caucho.



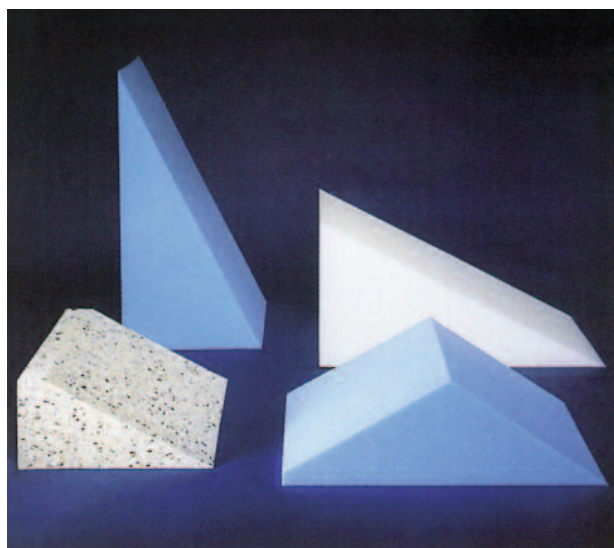
Découpe en forme

Recorte de contornos



Production d'éponges

Producción de esponjas



Découpes obliques diverses

Diversos cortes oblicuos

■ **Machines spéciales pour couper les mousses flexibles**

Máquinas cortadoras especiales para espumas flexibles

Tronçonnage ▪ Coupe verticale ▪ Refente horizontale
Déroulage ▪ Refente de blocs longs ▪ Coupe en forme
Profilage ▪ Découpe tridimensionnelle

Corte transversal ▪ Corte vertical ▪ Corte horizontal
Exfoliar ▪ Corte continuo de bloques ▪ Corte de formas
Corte de perfiles ▪ Corte con compresión

■ **Machines spéciales de sciage pour mousse PU rigide et semi-rigide et pour des matériaux spéciaux**

Sierras especiales para espuma de poliuretano rígida, semi-rígida y materiales especiales

Sciage vertical ▪ Sciage horizontal

Serrado vertical ▪ Serrado horizontal

■ **Machines spéciales à couper pour le caoutchouc et les plastiques lourds**

Máquinas especiales de corte para goma y plásticos compactos

Coupe verticale ▪ Déroulage de cylindres
Refente horizontale

Corte vertical ▪ Exfoliación de cilindros ▪ División horizontal

■ **Machines pour refendre et dérouler le liège**

Máquinas cortadoras especiales para corcho

Refente horizontale ▪ Déroulage de cylindres

Corte horizontal ▪ Exfoliación de cilindros



FK 04.2011.1000

Fecken-Kirfel GmbH & Co. KG Maschinenfabrik • Prager Ring 1-15 • D-52070 Aachen • Germany
Postfach 100854 • D-52008 Aachen • Tel. +49-241-18202-0 • Fax +49-241-18202-13 • info@fecken-kirfel.de • www.fecken-kirfel.de

FECKEN-KIRFEL AMERICA, INC. • affiliated to Fecken-Kirfel GmbH & Co. KG • Aachen • Germany
6, Leighton Place, Mahwah, N.J. 07430-3119 • USA • Phone +1-201-891-5530 • Fax +1-201-891-0129 • info@fk-am.com